STONE+

Veiligheidsinformatieblad

SHINE REPAIR DARK

PFS40

Faber-bronrevisie 1 - 10/03/2022

Nederlands

Vertaling van het Hongaarse Faber-veiligheidsinformatieblad, revisie 1 (2022). Alle 16 rubrieken zijn behouden. Deze vertaling is niet door Faber gevalideerd. De actualiteit van de bron is niet bevestigd. De Hongaarse landspecifieke gegevens zijn behouden; dit is geen voor België of een ander land gelokaliseerde veiligheidsfiche.

Fabrikant en verantwoordelijke voor het bronveiligheidsinformatieblad

Faber Stone & Tile - FABER CHIMICA S.R.L.

Via Ceresani 10 - Campo D'Olmo - 60044 Fabriano (AN), Italia
+39 0732 627178 - quality@fabersurfacecare.com

Distributeur

STONE+

www.stoneplus.be - www.stoneplus.eu

Bron en versiecontrole

Hongaars Faber-veiligheidsinformatieblad, gepubliceerd door ProfilPlusz. Oorspronkelijke afdrukdatum: 25/05/2023. Vertaling en vormgeving Stone+: v1.0, 15/11/2026. Onduidelijkheden uit de bron zijn afzonderlijk vermeld in rubriek 16.

REACH - 2020/878 - CLP

RUBRIEK 1. Identificatie van de stof of het mengsel en van de vennootschap/onderneming

1.1. Productidentificatie

Product: SHINE REPAIR DARK. Code: PFS40.

1.2. Relevant geïdentificeerd gebruik en ontraden gebruik

Polijstcrème voor de behandeling van krassen en defecten en voor bescherming tegen vuil. Bij DARK verwijst de bron ook naar dofheid. Ontraden gebruik: niet gespecificeerd in de bron.

1.3. Details betreffende de verstrekker van het veiligheidsinformatieblad

FABER CHIMICA S.R.L.

Via Ceresani 10, 60044 Campo D'Olmo - Fabriano (ANCONA), ITALIA.

Telefoon: 0732627178. Fax: 073222395 (zoals vermeld in de bron).

E-mail van de bevoegde persoon die verantwoordelijk is voor het veiligheidsinformatieblad: quality@fabersurfacecare.com.

1.4. Telefoonnummer voor noodgevallen

Hongaarse noodinformatie, overgenomen uit de bron:

1097 Budapest, Albert Flórián út 2-6.

Bij vergiftiging of vermoedelijke vergiftiging: +36 80 201 199 (24 uur, gratis, alleen vanuit Hongarije); +36 1 476 6464 (24 uur, normaal tarief, ook vanuit het buitenland). E-mail: ettsz@nnk.gov.hu.

Dit zijn de Hongaarse brongegevens, niet de Belgische of andere lokale noodcontacten.

RUBRIEK 2. Identificatie van de gevaren

2.1. Indeling van de stof of het mengsel

Volgens de bron is het product niet als gevaarlijk ingedeeld overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP). Het bevat gevaarlijke stoffen in concentraties die vermelding in rubriek 3 vereisen; daarom is een veiligheidsinformatieblad met passende informatie nodig volgens Verordening (EU) 2020/878. Gevarenklasse en gevarenaanduiding: geen aangegeven.

2.2. Etiketteringselementen

Etikettering volgens Verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP) en latere wijzigingen. Gevarenpictogrammen: geen. Signaalwoord: geen. Aanvullende vermelding EUH210: Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar. Voorzorgsmaatregelen: geen aangegeven.

2.3. Andere gevaren

Volgens de beschikbare brongegevens zijn geen PBT- of zPzB-stoffen aanwezig in concentraties van 0,1% of hoger. Het product bevat geen stoffen met hormoonontregelende eigenschappen in concentraties van 0,1% of hoger.

RUBRIEK 3. Samenstelling en informatie over de bestanddelen

3.2. Mengsels

Natriumsilicaat

CAS: 1344-09-8. EG: 215-687-4. INDEX: niet aangegeven.

REACH-registratie: 01-2119448725-31.

Concentratie: 4,5 ≤ x < 5%.

Indeling volgens (EG) 1272/2008: Eye Irrit. 2, H319; Skin Irrit. 2, H315.

De volledige tekst van de H-zinnen staat in rubriek 16. Deze indeling van het bestanddeel staat los van de indeling van het mengsel in rubriek 2.

RUBRIEK 4. Eerstehulpmaatregelen

4.1. Beschrijving van de eerstehulpmaatregelen

OGEN: Verwijder eventuele contactlenzen. Spoel onmiddellijk minstens 15 minuten met veel water en houd de oogleden goed open. Raadpleeg een arts als de klachten aanhouden.

HUID: Trek verontreinigde kleding uit. Was onmiddellijk met veel water. Raadpleeg een arts bij aanhoudende irritatie. Was verontreinigde kleding vóór hergebruik.

INADEMING: Breng de getroffen persoon in de frisse lucht. Waarschuw onmiddellijk een arts bij ademhalingsmoeilijkheden.

INSLIKKEN: Raadpleeg onmiddellijk een arts. Wek alleen op medisch advies braken op. Geef een bewusteloze persoon niets via de mond, tenzij een arts dit toestaat.

4.2. Belangrijkste acute en uitgestelde symptomen en effecten

Er zijn geen specifieke gegevens bekend over symptomen en effecten die door het product worden veroorzaakt.

4.3. Vermelding van de vereiste onmiddellijke medische verzorging en speciale behandeling

Geen informatie beschikbaar.

RUBRIEK 5. Brandbestrijdingsmaatregelen

5.1. Blusmiddelen

Geschikt: gebruikelijke blusmiddelen, waaronder kooldioxide, schuim, poeder en verneveld water. Ongeschikt: geen gespecificeerd.

5.2. Speciale gevaren die door de stof of het mengsel worden veroorzaakt

Adem verbrandingsproducten niet in.

5.3. Advies voor brandweerlieden

Koel houders met waterstralen om ontleding van het product en vorming van mogelijk schadelijke stoffen te voorkomen. Draag steeds volledige brandweerbescherming. Vang bluswater op en voorkom lozing in de riolering. Voer verontreinigd bluswater en brandresten af volgens de geldende voorschriften.

Uitrusting: gebruikelijke brandweerkleding, onafhankelijk ademluchttoestel met open circuit (EN 137), beschermende kleding (EN 469), handschoenen (EN 659) en brandweerlaarzen (HO A29 of A30, zoals geciteerd in de bron).

RUBRIEK 6. Maatregelen bij het accidenteel vrijkomen van de stof of het mengsel

6.1. Persoonlijke voorzorgsmaatregelen, beschermingsmiddelen en noodprocedures

Stop het lek als dit veilig kan. Draag geschikte beschermingsmiddelen, waaronder de persoonlijke beschermingsmiddelen uit rubriek 8, om verontreiniging van huid, ogen en eigen kleding te voorkomen. Deze instructies gelden voor werknemers en hulpverleners.

6.2. Milieuvoorzorgsmaatregelen

Voorkom dat het product in riolering, oppervlaktewater of grondwater terechtkomt.

6.3. Insluitings- en reinigingsmethoden en -materiaal

Verzamel of pomp het gemorste product in een geschikte houder. Controleer de verenigbaarheid van de houder aan de hand van rubriek 10. Neem resten op met inert absorberend materiaal. Zorg voor voldoende ventilatie van de getroffen zone. Voer verontreinigd materiaal af volgens rubriek 13.

6.4. Verwijzing naar andere rubrieken

Zie rubrieken 8 en 13 voor persoonlijke bescherming en afvalverwerking.

RUBRIEK 7. Hantering en opslag

7.1. Voorzorgsmaatregelen voor het veilig hanteren

Lees alle rubrieken van het veiligheidsinformatieblad voordat u het product hanteert. Vermijd verspreiding in het milieu. Eet, drink of rook niet tijdens het werk. Verwijder verontreinigde kleding en beschermingsmiddelen voordat u een eetruimte betreedt.

7.2. Voorwaarden voor een veilige opslag, met inbegrip van incompatibele producten

Bewaar uitsluitend in de oorspronkelijke houder. Houd de houders gesloten op een goed geventileerde plaats, beschermd tegen rechtstreeks zonlicht. Bewaar uit de buurt van de onverenigbare materialen uit rubriek 10.

7.3. Specifiek eindgebruik

Geen informatie beschikbaar.

RUBRIEK 8. Maatregelen ter beheersing van blootstelling/persoonlijke bescherming

8.1. Controleparameters

Bronverwijzing voor grenswaarden: TLV-ACGIH, ACGIH 2022.

Natriumsilicaat: TLV-ACGIH TWA/8 uur = 2 mg/m³. Een STEL/15 min-waarde, ppm-waarde of land is niet gespecificeerd.

PNEC: zoetwater 7,5 mg/l; zeewater 1 mg/l; intermitterende lozing in water 7,5 mg/l; micro-organismen in afvalwaterzuivering 348 mg/l.

DNEL/DMEL, chronische systemische effecten:

Consumenten, oraal: 0,8 mg/kg/dag; inademing: 1,38 mg/m³; huid: 0,8 mg/kg/dag.

Werknemers, inademing: 5,61 mg/m³; huid: 1,59 mg/kg/dag. Overige vakken in de brontabel zijn leeg.

Afkortingen uit de brontabel: (C) = plafondwaarde; inhaleerbare, respirabele en thoracale fractie. VND = gevaar vastgesteld, maar geen DNEL/PNEC beschikbaar; NEA = geen blootstelling verwacht; NPI = geen gevaar vastgesteld; LOW/MED/HIGH = laag/middelmatig/hoog gevaar.

8.2. Maatregelen ter beheersing van blootstelling

Technische maatregelen hebben voorrang op persoonlijke beschermingsmiddelen. Zorg voor goede werkplekventilatie met doeltreffende plaatselijke afzuiging. Vraag de leverancier van het chemische product advies over de keuze van PBM. PBM moeten een CE-markering dragen die overeenstemming met de toepasselijke eisen aantoont.

HANDBESCHERMING: Beschermende handschoenen van categorie III. Kies het materiaal op basis van verenigbaarheid, aantasting, slijtage en doorbraak-/permeatietijd (EN 374). Controleer bij mengsels de chemische bestendigheid vóór gebruik, omdat die niet altijd voorspelbaar is. De gebruiksduur hangt af van de wijze en duur van het gebruik.

HUIDBESCHERMING: Werkkleding met lange mouwen en veiligheidsschoeisel van categorie I (Verordening 2016/425 en MSZ EN ISO 20344, zoals geciteerd). Was met water en zeep na het uittrekken van de beschermende kleding.

OOGBESCHERMING: Een goed afsluitende veiligheidsbril wordt aanbevolen (EN 166).

ADEMHALINGSBESCHERMING: Bij overschrijding van een grenswaarde zoals TLV-TWA voor een of meer bestanddelen: een masker met filtertype B, klasse 1, 2 of 3, afgestemd op de toegelaten concentratie (EN 14387). Gebruik een combinatiefilter bij verschillende gassen/dampen en/of deeltjes zoals aerosolen, rook of nevel. Ademhalingsbescherming is nodig als technische maatregelen de blootstelling niet onder de relevante grenswaarden houden. Maskers bieden beperkte bescherming. Gebruik bij reukloze stoffen, bij een geurdrempel boven TLV-TWA en in noodsituaties een onafhankelijk ademluchttoestel met open circuit (EN 137) of een toestel met externe luchttoevoer (EN 138). Volg EN 529 voor de keuze.

BEHEERSING VAN MILIEUBLOOTSTELLING: Controleer procesemissies, met inbegrip van ventilatie-emissies, op naleving van de milieuvoorschriften.

RUBRIEK 9. Fysische en chemische eigenschappen

9.1. Informatie over fysische en chemische basiseigenschappen

Fysische toestand	Dikke vloeistof
Kleur	Zwart
Geur	Reukloos
Smeltpunt/vriespunt	< 0 °C
Beginkookpunt	> 100 °C
Ontvlambaarheid	Niet ontvlambaar
Onderste explosiegrens	Geen informatie beschikbaar.
Bovenste explosiegrens	Geen informatie beschikbaar.
Vlampunt	Niet van toepassing.
Zelfontbrandingstemperatuur	Geen informatie beschikbaar.
Ontledingstemperatuur	200 °C en > 200 °C (beide vermeld in de bron)
pH	9,5-10,5 (concentratie 5%)
Kinematische viscositeit	Geen informatie beschikbaar.
Oplosbaarheid	Oplosbaar in water; de formulering over olie is onduidelijk in de Hongaarse bron (zie rubriek 16)
Verdelingscoëfficiënt n-octanol/water	Geen informatie beschikbaar.
Dampspanning	Geen informatie beschikbaar.
Dichtheid en/of relatieve dichtheid	1490-1510 g/l
Relatieve dampdichtheid	Geen informatie beschikbaar.
Deeltjeskenmerken	Niet van toepassing.

9.2. Overige informatie

9.2.1. Informatie over fysische gevarenklassen: Geen informatie beschikbaar.

9.2.2. Andere veiligheidskenmerken: Geen informatie beschikbaar.

RUBRIEK 10. Stabiliteit en reactiviteit

10.1. Reactiviteit

Bij normaal gebruik bestaat geen bijzonder risico op reactie met andere stoffen. Natriumsilicaat kan reageren met aluminium, zink en tin.

10.2. Chemische stabiliteit

Het product is stabiel onder normale gebruiks- en opslagomstandigheden. Natriumsilicaat is stabiel bij normaal gebruik en normale opslag.

10.3. Mogelijke gevaarlijke reacties

Onder normale gebruiks- en opslagomstandigheden worden geen gevaarlijke reacties verwacht. Natriumsilicaat kan heftig reageren met sterke zuren.

10.4. Te vermijden omstandigheden

Geen gespecificeerd. Neem de gebruikelijke voorzorgen voor chemische producten in acht.

10.5. Chemisch op elkaar inwerkende materialen

Natriumsilicaat: uit de buurt van zuren houden.

10.6. Gevaarlijke ontledingsproducten

De Hongaarse bron vermeldt koolmonoxide(n) bij natriumsilicaat. Deze formulering blijft als broninformatie behouden en moet door Faber worden bevestigd; zie de vertaalnotities in rubriek 16.

RUBRIEK 11. Toxicologische informatie

Basis van de beoordeling

Experimentele toxicologische gegevens over het product ontbreken. Mogelijke gezondheidsgevaren zijn beoordeeld aan de hand van de eigenschappen van de bestanddelen en de relevante indelingscriteria. Houd bij de beoordeling van toxicologische effecten van blootstelling rekening met de concentraties van de gevaarlijke bestanddelen uit rubriek 3.

11.1. Informatie over gevarenklassen als omschreven in Verordening (EG) nr. 1272/2008

Metabolisme, toxicokinetiek, werkingsmechanisme en overige informatie: Geen informatie beschikbaar.

Waarschijnlijke blootstellingsroutes: Geen informatie beschikbaar.

Uitgestelde, onmiddellijke en chronische effecten van korte en langdurige blootstelling: Geen informatie beschikbaar.

Interactieve effecten: Geen informatie beschikbaar.

ACUTE TOXICITEIT: ATE van het mengsel, inademing/oraal/huid: niet ingedeeld (geen relevant bestanddeel).

Natriumsilicaat: LD50 oraal = 3400 mg/kg, rat; LD50 huid > 5000 mg/kg, rat.

Voor elk van de volgende gevaren vermeldt de bron dat niet aan de indelingscriteria wordt voldaan: huidcorrosie/-irritatie; ernstig oogletsel/oogirritatie; sensibilisatie van de luchtwegen of de huid; mutageniteit in geslachtscellen; kankerverwekkendheid; giftigheid voor de voortplanting; STOT bij eenmalige blootstelling; STOT bij herhaalde blootstelling; aspiratiegevaar.

Aanvullende velden in de DARK-bron: sensibilisatie van luchtwegen en huid: geen informatie beschikbaar. Effecten op seksuele functie/vruchtbaarheid, ontwikkeling en lactatie: geen informatie beschikbaar. Doelorganen en blootstellingsroutes bij STOT, eenmalig en herhaald: geen informatie beschikbaar.

11.2. Informatie over andere gevaren

Volgens de beschikbare brongegevens bevat het product geen stoffen op de voornaamste Europese lijsten die worden beoordeeld op mogelijke of vermoedelijke hormoonontregelende effecten op de menselijke gezondheid.

RUBRIEK 12. Ecologische informatie

Algemene informatie

Gebruik volgens goede industriële werkpraktijken. Vermijd verspreiding in het milieu. Waarschuw de bevoegde instanties als het product in waterlopen of riolering terechtkomt of bodem of vegetatie verontreinigt.

12.1. Toxiciteit

Natriumsilicaat: LC50 vissen = 1108 mg/l/96 uur, Brachydanio rerio; EC50 algen/waterplanten > 345,4 mg/l/72 uur, Scenedesmus subspicatus.

12.2. Persistentie en afbreekbaarheid

Natriumsilicaat: snel afbreekbaar, volgens de bron.

12.3. Bioaccumulatie

Geen informatie beschikbaar.

12.4. Mobiliteit in de bodem

Geen informatie beschikbaar.

12.5. Resultaten van PBT- en zPzB-beoordeling

Volgens de beschikbare brongegevens zijn geen PBT- of zPzB-stoffen aanwezig in concentraties van 0,1% of hoger.

12.6. Hormoonontregelende eigenschappen

Volgens de beschikbare brongegevens bevat het product geen stoffen op de voornaamste Europese lijsten die worden beoordeeld op mogelijke of vermoedelijke hormoonontregelende effecten op het milieu.

12.7. Andere schadelijke effecten

Geen informatie beschikbaar.

RUBRIEK 13. Instructies voor verwijdering

13.1. Afvalverwerkingsmethoden

Win terug of recycleer indien mogelijk. De bron beschouwt productresten als bijzonder, niet-gevaarlijk afval. Laat de verwerking uitvoeren door een erkende afvalverwerker volgens nationale en lokale voorschriften.

VERONTREINIGDE VERPAKKING: Afvoeren voor terugwinning of verwijdering volgens de lokale afvalvoorschriften.

RUBRIEK 14. Informatie met betrekking tot het vervoer

Algemene informatie

Volgens de bron is het product geen gevaarlijk goed volgens de vervoersregels voor weg (ADR), spoor (RID), zee (IMDG Code) en lucht (IATA).

14.1. VN-nummer of ID-nummer

Niet van toepassing.

14.2. Juiste ladingnaam overeenkomstig de modelreglementen van de VN

Niet van toepassing.

14.3. Transportgevarenklasse(n)

Niet van toepassing.

14.4. Verpakkingsgroep

Niet van toepassing.

14.5. Milieugevaren

Niet van toepassing.

14.6. Bijzondere voorzorgen voor de gebruiker

Niet van toepassing.

14.7. Zeevervoer in bulk overeenkomstig IMO-instrumenten

Niet relevant volgens de bron.

RUBRIEK 15. Regelgeving

15.1. Specifieke veiligheids-, gezondheids- en milieureglementen en -wetgeving

Broninformatie (2022):

Seveso-categorie, Richtlijn 2012/18/EU: geen.

Beperkingen volgens bijlage XVII van Verordening (EG) 1907/2006 voor het product of de bestanddelen: geen.

Verordening (EU) 2019/1148 over het op de markt brengen en het gebruik van precursoren voor explosieven: niet van toepassing.

Kandidatenlijst volgens REACH artikel 59: volgens de beschikbare brongegevens geen SVHC-stoffen in concentraties van 0,1% of hoger.

Autorisatieplichtige stoffen (REACH bijlage XIV): geen.

Uitvoerkennisgeving volgens Verordening (EU) 649/2012: geen.

Stoffen onder het Verdrag van Rotterdam: geen. Stoffen onder het Verdrag van Stockholm: geen.

Gezondheidstoezicht: geen informatie beschikbaar. Deze vermeldingen geven de bron weer en vormen geen actualisering van de wetgeving.

15.2. Chemischeveiligheidsbeoordeling

Er is geen chemischeveiligheidsbeoordeling uitgevoerd voor het mengsel/de stoffen uit rubriek 3.

RUBRIEK 16. Overige informatie

Gevarenaanduidingen vermeld in rubrieken 2 en 3

Eye Irrit. 2: Oogirritatie, categorie 2.

Skin Irrit. 2: Huidirritatie, categorie 2.

H319: Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

H315: Veroorzaakt huidirritatie.

EUH210: Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar.

Afkortingen

ADR: Europese overeenkomst voor internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg; ATE: acute toxiciteitsschatting; CAS: Chemical Abstracts Service-nummer; CE50/EC50: mediane effectieve concentratie; CE/EG: identificatienummer in ESIS (Europees informatiesysteem voor chemische stoffen); CLP: Verordening (EG) 1272/2008; DNEL: afgeleide dosis zonder effect; EmS: noodschema; GHS: wereldwijd geharmoniseerd systeem voor de indeling en etikettering van chemische stoffen; IATA DGR: regelgeving voor gevaarlijke goederen van de internationale luchtvervoersvereniging; IC50: mediane remmende concentratie; IMDG: internationale code voor gevaarlijke goederen over zee; IMO: Internationale Maritieme Organisatie; INDEX: identificatie in CLP bijlage VI; LC50: mediane letale concentratie; LD50: mediane letale dosis; OEL: grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling; PBT: persistent, bioaccumulerend en toxisch volgens REACH; PEC: voorspelde milieuconcentratie; PEL: toegestane blootstellingsgrens; PNEC: voorspelde concentratie zonder effect; REACH: Verordening (EG) 1907/2006; RID: reglement voor internationaal vervoer van gevaarlijke goederen per spoor; TLV: drempelgrenswaarde; TLV CEILING: concentratie die tijdens beroepsmatige blootstelling nooit mag worden overschreden; TWA: tijdgewogen gemiddelde blootstelling; TWA STEL: kortdurende blootstellingsgrens; VOC: vluchtige organische stof; vPvB/zPzB: zeer persistent en zeer bioaccumulerend volgens REACH; WGK: Duitse watergevarenklasse.

Algemene bibliografie uit de bron

Verordeningen vermeld in de bron:

1. 1907/2006 (REACH)

2. 1272/2008 (CLP)

3. 2020/878 (REACH Annex II)

4. 790/2009 (I ATP CLP)

5. 286/2011 (II ATP CLP)

6. 618/2012 (III ATP CLP)

7. 487/2013 (IV ATP CLP)

8. 944/2013 (V ATP CLP)

9. 605/2014 (VI ATP CLP)

10. 2015/1221 (VII ATP CLP)

11. 2016/918 (VIII ATP CLP)

12. 2016/1179 (IX ATP CLP)

13. 2017/776 (X ATP CLP)

14. 2018/669 (XI ATP CLP)

15. 2019/521 (XII ATP CLP)

16. 2018/1480 (XIII ATP CLP)

17. 2019/1148

18. 2020/217 (XIV ATP CLP)

19. 2020/1182 (XV ATP CLP)

20. 2021/643 (XVI ATP CLP)

21. 2021/849 (XVII ATP CLP)

Overige bronnen: The Merck Index, 10e editie; Handling Chemical Safety; INRS - Fiche Toxicologique; Patty - Industrial Hygiene and Toxicology; N.I. Sax - Dangerous Properties of Industrial Materials, 7e editie, 1989; website IFA GESTIS; website ECHA; databank met modellen voor veiligheidsinformatiebladen van het Italiaanse ministerie van Volksgezondheid en ISS (Istituto Superiore di Sanità).

Opmerking voor de gebruiker

De informatie weerspiegelt de kennis op de oorspronkelijke revisiedatum. De gebruiker moet de geschiktheid en volledigheid voor het beoogde gebruik nagaan. Dit document biedt geen garantie voor producteigenschappen. Het gebruik valt buiten de rechtstreekse controle van de fabrikant; de gebruiker is verantwoordelijk voor naleving van de toepasselijke hygiëne-, veiligheids- en wettelijke voorschriften. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor onjuist gebruik. Zorg voor passende opleiding van personeel dat met chemische producten werkt.

Berekeningsmethoden voor de indeling

Fysische en chemische gevaren: CLP bijlage I, deel 2; beoordelingsgegevens in rubriek 9. Gezondheidsgevaren: berekeningsmethoden uit CLP bijlage I, deel 3, tenzij rubriek 11 anders vermeldt. Milieugevaren: berekeningsmethoden uit CLP bijlage I, deel 4, tenzij rubriek 12 anders vermeldt.

Wijzigingen ten opzichte van vorige revisies: rubriek 09, volgens de bron.

Vertaalnotities en onduidelijkheden uit de bron

Bron: Hongaars, revisie 1 van 10/03/2022, afgedrukt op 25/05/2023. De actualiteit is niet bevestigd. Dit is geen door de fabrikant gevalideerde taalversie; de Hongaarse landspecifieke gegevens zijn behouden.

De brontekst in 1.2 is taalkundig onduidelijk. Het gebruik is weergegeven als polijstcrème voor krassen, defecten en vuilbescherming, overeenkomstig de technische fiche van Faber.

Rubriek 10.6 noemt letterlijk koolmonoxide(n) bij natriumsilicaat. Deze ongebruikelijke vermelding is niet stilzwijgend gecorrigeerd en moet door Faber worden bevestigd.

De drempelnotatie voor PBT/zPzB en SVHC is geïnterpreteerd als afwezigheid bij ≥ 0,1%; de Hongaarse notatie is onhandig.

DARK, rubriek 9: de ontledingstemperatuur is tweemaal vermeld, als 200 °C en > 200 °C. De oplosbaarheidszin luidt ‘Vízben oldódik, de az olajban kifogástalan’. Het deel over oplosbaarheid in water is duidelijk; het deel over olie heeft geen eenduidige technische betekenis. Beide punten vereisen verduidelijking door de fabrikant.

De oorspronkelijke Hongaarse PDF is afzonderlijk opgenomen in het pakket voor traceerbaarheid.

Bronbestand

ProfilPlusz / SHINE REPAIR DARK / HU / revision 1